

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية  
الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية  
في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

صفحة	
١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجزة الموحدة
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٦-٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٨-٧	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٤٦ - ٩	إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

## تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

إلى السادة أعضاء مجلس إدارة  
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة  
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

### مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ وكل من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة التسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إيداع استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

### نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

### الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها، من كافة النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز



جاك فاخوري

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩

١ نوفمبر ٢٠١٢

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد  
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدقق) ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدقق) ألف درهم	إيضاح	
			<b>الموجودات</b>
٦,٦٢٩,٩٤٥	٧,٩٨٤,٧٢٠	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٥,٨٢٠,٥٤٤	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٥,٧٥٥	٣٤,٧٦٩	٥	أوراق مالية للمتاجرة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,٧٧٧,٠٦٢	٦	قروض وسلفيات، صافي
٤,٨٤٤,٧٦٤	٥,٣٢٦,٩٥٥	٧	أدوات مالية مشتقة
١٥,٠٥٢,١٠٣	١٨,٩٦٦,٧٠٠	٨	إستثمارات في أوراق مالية
٨١,٨١٧	٩٧,٩٢٥	٩	إستثمار في شركات زميلة
٣٩٦,٩١٢	٦٦١,٦٦٧	١٠	إستثمارات عقارية
١٠,٠٢١,٤٩٤	٨,٣٦٧,٦٦٧	١١	موجودات أخرى
٩٦٤,٥١٨	٧٥٢,٦١٩		ممتلكات ومعدات، صافي
١٢٣,٦٥٣	١٠٠,٠٠٨		موجودات غير ملموسة
<b>١٨٣,٧٢٥,٦٣٠</b>	<b>١٨١,٨٩٠,٦٣٦</b>		<b>إجمالي الموجودات</b>
			<b>المطلوبات</b>
٤٨,١٠٠	-		أرصدة مستحقة للبنوك المركزية
٣,٠٩٠,٣٨٦	٤,٢٧٣,٤٤٨	١٢	أرصدة مستحقة للبنوك
٧١٦,٦٥٢	٤,٥١٢,٨٣١	١٣	أوراق يورو تجارية
١٠٩,١٧٠,٨٢٥	١٠٨,٩٨٨,١٩١	١٤	ودائع من العملاء
٣,٠٨٨,٥٥٧	٢٥,٤٠٦,٩٩٥	١٥	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٤,٨٢١,٥٦٨	٥,١٠٥,٨٧١	٧	أدوات مالية مشتقة
١,٠٨٨,٤٥٢	٨٩٧,٦٧٩	١٦	قروض طويلة الأجل
١١,٩٠٣,٥٦٧	٩,١٨٩,٩٨٤	١٧	مطلوبات أخرى
<b>١٦١,٦٤٨,١٠٧</b>	<b>١٥٨,٣٧٤,٩٩٩</b>		<b>إجمالي المطلوبات</b>
			<b>حقوق الملكية</b>
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	١٨	رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	١٨	علاوة إصدار
٣,٣٠٩,٣٥١	٣,٣٠٩,٣٥١		احتياطيات نظامية وقانونية
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠		احتياطي عام واحتياطي طوارئ
(١٠٤,٥٩٥)	(١٠٦,٨٧١)		أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي
(٢٧,٥٢١)	(٢٦,٧٢٩)		إحتياطي تحويل عملات أجنبية
(٢,٥٨١)	١٨,٢٢٨		إحتياطي تحوط
(٤٠٤,٧٥٨)	٢٤٨,١٥٤		التخيرات المتركمة في القيمة العادلة
٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٤٧٦,٨٢٣		الأرباح المستبقة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٩	سندات رأس مال
<b>٢٢,٠٧٢,٠٠٦</b>	<b>٢٣,٥١٢,٨٣٩</b>		<b>حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم</b>
<b>٥,٥١٧</b>	<b>٢,٧٩٨</b>		<b>حقوق الملكية غير المسيطرة</b>
<b>٢٢,٠٧٧,٥٢٣</b>	<b>٢٣,٥١٥,٦٣٧</b>		<b>إجمالي حقوق الملكية</b>
<b>١٨٣,٧٢٥,٦٣٠</b>	<b>١٨١,٨٩٠,٦٣٦</b>		<b>إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية</b>

  
دييان كولار  
الرئيس المالي

  
علاء عريقات  
الرئيس التنفيذي

  
عيسى السويدي  
رئيس مجلس الإدارة

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		إيضاح	
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
٥,٤٤٧,٩٣٨	٥,٦٦٩,٨٠٤	١,٨٧٤,٥٧٩	١,٨٧٥,١١٢	٢٠	إيرادات الفوائد
(٢,٢٤٥,١٢٨)	(١,٨٠٠,٠٣١)	(٥٧٥,٩٢١)	(٥٧١,٣٥٩)	٢١	مصارييف الفوائد
٣,٢٠٢,٨١٠	٣,٨٦٩,٧٧٣	١,٢٩٨,٦٥٨	١,٣٠٣,٧٥٣		صافي إيرادات الفوائد
٢٥٩,٧٢٤	٢٤٨,٦٥٩	٩٣,٩٥٤	٨٧,١٣٠		إيرادات من تمويلات إسلامية
(١٦٦,٢٢٧)	(٢٠٩,١٤٨)	(٥٧,٦٣٤)	(٦٠,٠٢٣)		توزيعات أرباح إسلامية
٩٣,٤٩٧	٣٩,٥١١	٣٦,٣٢٠	٢٧,١٠٧		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
٣,٢٩٦,٣٠٧	٣,٩٠٩,٢٨٤	١,٣٣٤,٩٧٨	١,٣٣٠,٨٦٠		صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٧١٥,٣٦٣	٧٣٢,٦٤٥	٢٠٥,٨٢٠	٢١٣,٦٦٤	٢٢	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٣٢٢,٥٣١	٢٢٦,٤٢١	١١٦,٠٩٩	٤٩,٥٨٠	٢٣	صافي أرباح المتاجرة
١١٢,٥٩٧	١١٦,٥٤٩	٤٢,٠٥٢	٣٧,٧٠٢		إيرادات عمليات أخرى
٤,٤٤٦,٧٩٨	٤,٩٨٤,٨٩٩	١,٦٩٨,٩٤٩	١,٦٣١,٨٠٦		إيرادات العمليات
(٨١٥,٠١٧)	(٨٩٩,٥١٢)	(٣٠٠,١٧٤)	(٢٩٩,٠٨٤)		تكاليف الموظفين
(١١٣,١٨٦)	(٩٧,٢١٧)	(٤٠,٢٠٩)	(٣١,٧٨٦)		استهلاكات
(٢١,٠٦٠)	(٢٣,٦٤٥)	(٧,٠٢٠)	(٧,٨٨١)		إطفاءات موجودات غير ملموسة
(٥٦٦,٠٨٠)	(٥٣٨,٤٣٠)	(١٨٠,٨٥٣)	(١٧٧,٥٦١)		مصروفات عمليات أخرى
١,٥١٥,٣٤٣	١,٥٥٨,٨٠٤	(٥٢٨,٢٥٦)	(٥١٦,٣١٢)		تكاليف العمليات
٢,٩٣١,٤٥٥	٣,٤٢٦,٠٩٥	١,١٧٠,٦٩٣	١,١١٥,٤٩٤		أرباح العمليات قبل الضرائب ومخصصات انخفاض القيمة
(١,٦٠٦,٥٩٦)	(١,٢٧٩,٠٨٧)	(٥٤٢,٩٠٣)	(٥٢٩,٧١٩)	٦	صافي مخصص انخفاض القيمة على القروض والدفوعات المقدمة
(٢٤١,١٩٨)	(٢٨,٦١١)	٢٩,٠٤٢	٧٤٦	٢٤	مخصص آخر لانخفاض القيمة
١٦٧,٥٦٥	١٦,١٠٨	(٨,٢٨٥)	٨,٦٠٢	٩	حصة الربح/(الخسارة) في الشركات الزميلة
١,٣١٤,٣١٥	-	-	-		صافي أرباح بيع استثمار في شركة زميلة
٢,٥٦٥,٥٤١	٢,١٣٤,٥٠٥	٦٤٨,٥٤٧	٥٩٥,١٢٣		صافي الربح قبل الضريبة
(٣٤,٤٠٠)	(٣,٩٩٢)	(٣٥,٣٧٢)	٢٥٣		ضريبة دائنة/(مصروف) ضريبة الدخل الخارجية
٢,٥٣١,١٤١	٢,١٣٠,٥١٣	٦١٣,١٧٥	٥٩٥,٣٧٦		صافي أرباح الفترة
٢,٥١٦,٩٠٩	٢,١٢٧,٧١٥	٦٠٧,٥٦٦	٥٩٤,٢٠٣		عائدة إلى:
١٤,٢٣٢	٢,٧٩٨	٥,٦٠٩	١,١٧٣		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٢,٥٣١,١٤١	٢,١٣٠,٥١٣	٦١٣,١٧٥	٥٩٥,٣٧٦		حقوق الملكية غير المسيطرة
٠,٤٢	٠,٣٤	٠,٠٩	٠,٠٩	٢٥	العائد الأساسي على السهم (درهم)
٠,٤١	٠,٣٤	٠,٠٩	٠,٠٨	٢٥	العائد المخفض على السهم (درهم)

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٥٣١,١٤١	٢,١٣٠,٥١٣	٦١٣,١٧٥	٥٩٥,٣٧٦	صافي أرباح الفترة
٥١,٦٩٤	٧٩٢	(٩,٧١٣)	١٠,٢١١	فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
٤٤٥	٢٠,٨٠٩	(١١٩)	١٤,٦٧١	التغيرات في القيمة العادلة من التحوط للموجودات المالية
(٦٦,٥٦١)	-	-	-	التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لصافي الإستثمارات في العمليات الخارجية
(٤٩٥,١٧٧)	٦٥٠,١٤٤	(٣٣٥,١٧٢)	٢٧٥,٢٦٥	التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
(١٢٩)	٢,٧٦٨	-	(٧٨١)	التغيرات في القيمة العادلة المعكوسة عند استبعاد إستثمارات متاحة للبيع
(١٩,٠٩٨)	-	-	-	الحصة من بنود بيان الدخل الشامل الآخر لشركة زميلة
٣٩٩,٣٠٩	-	-	-	عكس بيع شركة زميلة من أرصدة الاحتياطي ذي الصلة
(٥٩,٠٥٠)	-	-	-	عكس الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة عند الإستبعاد
٢,٣٤٢,٥٧٤	٢,٨٠٥,٠٢٦	٢٦٨,١٧١	٨٩٤,٧٤٢	إجمالي الأرباح الشاملة للفترة
٢,٣٢٨,٣٤٢	٢,٨٠٢,٢٢٨	٢٦٢,٥٦٢	٨٩٣,٥٦٩	عائدة إلى:
١٤,٢٣٢	٢,٧٩٨	٥,٦٠٩	١,١٧٣	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٢,٣٤٢,٥٧٤	٢,٨٠٥,٠٢٦	٢٦٨,١٧١	٨٩٤,٧٤٢	حقوق الملكية غير المسيطرة
				إجمالي الأرباح الشاملة للفترة

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

	عائدة إلى حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم الف درهم	سندات رأس مال الف درهم	الأرباح المستتبة الف درهم	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة الف درهم	احتياطي تحويلات أجنبية الف درهم	احتياطي تحويل عملات أجنبية الف درهم	أسهوم برنامج حوافز الموظفين صافي الف درهم	احتياطي طوارئ الف درهم	احتياطي عمل الف درهم	احتياطي قانوني الف درهم	احتياطي نظمي الف درهم	احتياطي إصدار الف درهم	رأس المال الف درهم	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢
مجموع حقوق الملكية الف درهم	٢٢,٠٧٧,٥٢٣	٥,٥١٧	٢٢,٠٧٢,٠٠٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	٣,٧٠٨,٢٢٧	(٤٠٤,٧٥٨)	(١٠٤,٥٩٥)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٢٣٢,٢٨٢	١,٢٧٧,٠٦٩	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	
	٢,١٣٠,٥١٣	٢,٧٩٨	٢,١٢٧,٧١٥	-	٢,١٢٧,٧١٥	(٢٧,٥٢١)	(١٠٤,٥٩٥)	-	-	-	-	-	-	
	٧٩٢	-	٧٩٢	-	-	٧٩٢	-	-	-	-	-	-	-	
	٢,٠٨٠,٩	-	٢,٠٨٠,٩	-	٢,٠٨٠,٩	-	-	-	-	-	-	-	-	
	٦٥٠,١٤٤	-	٦٥٠,١٤٤	-	٦٥٠,١٤٤	-	-	-	-	-	-	-	-	
	٢,٧٦٨	-	٢,٧٦٨	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	٢,٨٠٥,٠٢٦	٢,٧٩٨	٢,٨٠٢,٢٢٨	٦٥٢,٩١٢	٢,٠٨٠,٩	٧٩٢	-	-	-	-	-	-	-	
(١,١١٩,١١٩)	-	(١,١١٩,١١٩)	(١,١١٩,١١٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
(٥,٥١٧)	(٥,٥١٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
(٧٤٠,٠٠٠)	-	(٧٤٠,٠٠٠)	-	-	-	-	(٤٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	
(٤٠,٠٠٠)	-	(٤٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
٣٧,٧٢٤	-	٣٧,٧٢٤	-	-	-	-	٣٧,٧٢٤	-	-	-	-	-	-	
٢٣,٥١٥,٢٣٧	٢,٧٩٨	٢٣,٥١٢,٨٢٩	٤,٤٧٦,٨٢٣	٢٤٨,١٥٤	١٨,٢٢٨	(٢٦,٧٢٩)	(١٠٦,٨٧١)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٢٣٢,٢٨٢	١,٢٧٧,٠٦٩	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)

	حقوق الملكية مجموع حقوق الملكية غير المسيطرة	حقوق الملكية عائلة الشركة حقوق الملكية الشركة الأم	الأوراق المالية الذاتية التحويل- عصير حقوق الملكية	سندات رأس مال	الأرباح المستتقة	احتياطيات أخرى	التغيرات القيمة العادلة في التغيرات المركبة	احتياطي تحويلات عملاء	احتياطي تحويلات عملاء	احتياطي طوارئ	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	احتياطي إصدار علاوة	رأس المال الف درهم	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١
١٩,٥٧٣,٣٤٨	٨,٥٦١	١٩,٥٦٤,٧٨٧	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٥٢٤,٢٠١	٥,٦٣٠	١٧٤,٧٩٩	٥٣٧,٩٠٤	١٣٦,٦٧٦	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٢٩,٩٩٦	١,٣٧٤,٤٨٣	-	٤,٨١٠,٠٠٠	٢٠١١
٢,٥٣١,١٤١	١٤,٢٢٢	٢,٥١٦,٩٠٩	-	-	٢,٥١٦,٩٠٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٥١,٦٩٤	-	٥١,٦٩٤	-	-	-	-	-	-	٥١,٦٩٤	-	-	-	-	-	-	-
٤٤٥	-	٤٤٥	-	-	-	-	-	٤٤٥	-	-	-	-	-	-	-	-
(٦٦,٥٦١)	-	(٦٦,٥٦١)	-	-	-	-	-	(٦٦,٥٦١)	-	-	-	-	-	-	-	-
(٤٩٥,١٧٧)	-	(٤٩٥,١٧٧)	-	-	-	-	(٤٩٥,١٧٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(١٢٩)	-	(١٢٩)	-	-	-	-	(١٢٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(١٩٠,٩٨)	-	(١٩٠,٩٨)	-	-	-	٢١١	(٢٠,٠٧٢)	-	٧٦٣	-	-	-	-	-	-	-
٣٩٩,٣٠٩	-	٣٩٩,٣٠٩	-	-	-	-	-	٦٠٤,٤٦٥	(٢٠٥,١٥٦)	-	-	-	-	-	-	-
(٥٩,٠٥٠)	-	(٥٩,٠٥٠)	-	-	-	(٥,٨٤١)	(٥٣,٢٠٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢,٣٤٢,٥٧٤	١٤,٢٢٢	٢,٣٢٨,٣٥٢	-	-	٢,٥١٦,٩٠٩	(٥,٦٣٠)	(٥٦٨,٥٨٧)	٥٣٨,٣٤٩	(١٥٢,٦٩٩)	-	-	-	-	-	-	-
(٢٢,٢٩٠)	(٢٢,٢٩٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	(٤,٦٣٣,٨٨٣)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣,٨٤٨,٢٨٦	٧٨٥,٥٩٧	-	-
(٢٣٦,٦٦٧)	-	(٢٣٦,٦٦٧)	-	-	(٢٣٦,٦٦٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(١٠٠,٨٠٠)	-	(١٠٠,٨٠٠)	-	-	-	-	-	-	(١٠٠,٨٠٠)	-	-	-	-	-	-	-
٢٨,١٣١	-	٢٨,١٣١	-	-	-	-	-	-	٢٨,١٣١	-	-	-	-	-	-	-
٢١,٥٨٤,٢٩٦	٥٠٣	٢١,٥٨٣,٧٩٣	-	٣,٨٠٤,٤٤٣	(٣٩٣,٧٨٨)	٤٤٥	(١٦,٠٢٣)	(١٠٩,٢٤٦)	١,٣٢٩,٩٩٦	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٢٩,٩٩٦	١,٣٧٤,٤٨٣	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	٢٠١١

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.



بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	٢٠١٢	٢٠١١
	ألف درهم	ألف درهم
<b>الأنشطة التشغيلية</b>		
صافي الأرباح قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة	٢,١٣٤,٥٠٥	٢,٥٦٥,٥٤١
التعديلات:		
استهلاك	٩٧,٢١٧	١١٣,١٨٦
إطفاءات موجودات غير ملموسة	٢٣,٦٤٥	٢١,٠٦٠
إيرادات توزيعات أرباح	(٣,٥١٠)	(٨,٦٦٨)
انخفاض قيمة مخصص القروض والسلفيات	١,٤٢٥,٠٥٥	١,٧٨٧,٨٠٤
استرداد مخصصات قروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها	(١٤٥,٩٦٨)	(١٨١,٢٠٨)
إطفاء الخصم	(٩٦,٨٩٧)	(١٤٦,٣٣٤)
مخصص انخفاض قيمة مقايضات عدم تسديد الإئتمان	-	١٩٥,٦٨٨
مخصص انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية	٧,٢٢٤	٤٥,٥١٠
صافي مخصص انخفاض قيمة الممتلكات والمعدات	٢١,٣٣٧	-
صافي الربح المحقق وغير المحقق من استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع واستثمارات لغرض المتاجرة	(٢٩,٩٧٣)	(٣٠,١٤٥)
حصة في أرباح شركات زميلة، صافي	(١٦,١٠٨)	(١٦٧,٥٦٥)
الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية الإلزامية التحويل	-	(٢٩,١٣١)
صافي أرباح بيع استثمار في شركة زميلة	-	(١,٣١٤,٣١٥)
الجزء غير الفعال من التحوط	(٣٥,٨٠٣)	(٣٥,٧٧٩)
مصاريف برنامج خطة حوافز الموظفين	٣٧,٧٢٤	٢٨,١٣١
<b>أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة</b>	٣,٤١٨,٤٩٨	٢,٨٤٣,٧٧٥
الزيادة في الرصيد لدى المصرف المركزي	(٧٥٠,٠٠٠)	(٧٥٠,٠٠٠)
الزيادة في المستحق من البنوك	(٨٩٧,٦٦٦)	(٤٨٨,٨٨٨)
النقص / (الزيادة) في صافي أدوات مالية مشتقة للمتاجرة	٢٣,٧٢١	(٤٢,٢٨٢)
الزيادة في القروض والسلفيات	(٢٠٤,٥١٥)	(٢,٨٩٨,٤٨٠)
(النقص) / (الزيادة) في الموجودات الأخرى	٥٩٠,٢٩٧	(١٦١,١٨٢)
الزيادة في المستحق للبنوك	٩٠٥,٣١٧	١٨٨,٤١١
(النقص) / (الزيادة) في ودائع العملاء	(٢٩٤,٢٤٠)	٢,٠٥٣,٥٥٩
النقص في المطلوبات الأخرى	(١,٦٥٣,٢٥٢)	(٥٢٦,٠٥٩)
<b>نقد من العمليات</b>	١,١٣٨,١٦٠	٢١٨,٨٥٤
المكافأة المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة	-	(٥,٢٥٠)
<b>صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية</b>	١,١٣٨,١٦٠	٢١٣,٦٠٤
<b>الأنشطة الاستثمارية</b>		
صافي متحصلات بيع شركة زميلة	-	٧,١١١,٨١٧
توزيعات أرباح مستلمة من شركة زميلة	-	٣٦,٦٩٧
إيرادات توزيعات أرباح	٣,٥١٠	٨,٦٦٨
تحرير مخصص انخفاض في قيمة الأوراق المالية الاستثمارية	٢,٦٦٨	-
شراء استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع	(٣,٨٦٣,٢٧٢)	(٨,٧٣١,٥٦٧)
صافي عوائد بيع استثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع	٦٨٩,٦٥٨	١,٨٤٠,٥٣٢
صافي شراء أوراق مالية للمتاجرة	(١٣,٩٤١)	-
إضافات إلى استثمارات عقارية	(٨٢,٢٢٥)	(٧٨,١٩٦)
شراء ممتلكات ومعدات، صافي	(٨٩,١٨٥)	(٨٠,١٨١)
<b>صافي النقد (المستخدم في)/الناتج عن الأنشطة الاستثمارية</b>	(٣,٣٥٢,٧٨٧)	١٠٧,٧٧٠
<b>الأنشطة التمويلية</b>		
الزيادة في أوراق يورو تجارية	٣,٧٩٦,١٧٩	-
صافي (تسديد)/زيادة قروض قصيرة ومتوسطة الأجل	(٥,٧٣٩,٤٤٢)	١,٣٠٨,٨٧٢
توزيعات أرباح مدفوعة إلى حقوق غير المسيطرة	(٥,٥١٧)	(٢٢,٢٩٠)
توزيعات أرباح مدفوعة إلى مساهمي حقوق الملكية	(١,١١٩,١١٩)	-
فوائد مدفوعة على سندات رأس مال	(٢٤٠,٠٠٠)	(٢٣٦,٦٦٧)
شراء أسهم برنامج حوافز الموظفين	(٤٠,٠٠٠)	(١٠٠,٨٠٠)
<b>صافي النقد (المستخدم في)/الناتج عن الأنشطة التمويلية</b>	(٣,٣٤٧,٨٩٩)	٩٤٩,١١٥
<b>صافي (النقص)/الزيادة في النقد وما في حكمه</b>	(٥,٥٦٢,٥٢٦)	١,٢٧٠,٤٨٩
النقد وما في حكمه في بداية الفترة	١٩,٢٦١,٦٣٣	١٦,٦٧٦,٢٨٤
<b>النقد وما في حكمه في نهاية الفترة</b>	١٣,٦٩٩,١٠٧	١٧,٩٤٦,٧٧٣

(٧)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) (تابع)  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

النقد وما في حكمه

إن النقد وما في حكمه المدرج في بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد يتألف من المبالغ التالية ضمن بيان المركز المالي:

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
٧,٩٨٤,٧٢٠	٦,٦٢٩,٩٤٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٥,٨٢٠,٥٤٤	٢٠,٨٣٩,٩٣٢	ودائع وأرصدة مستحقة لدى البنوك
-	(٤٨,١٠٠)	مستحق إلى البنوك المركزية
(٤,٢٧٣,٤٤٨)	(٣,٠٩٠,٣٨٦)	أرصدة مستحقة للبنوك
١٩,٥٣١,٨١٦	٢٤,٣٣١,٣٩١	ناقصاً: ودائع و أرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزية - تواريخ الاستحقاق أكثر من ٣ أشهر
(٧,١٥٧,٢٣١)	(٥,٥٠٩,٥٦٥)	زائداً: أرصدة مستحقة للبنوك - تواريخ الاستحقاق أكثر من ٣ أشهر
١,٣٢٤,٥٢٢	٤٣٩,٨٠٧	
١٣,٦٩٩,١٠٧	١٩,٢٦١,٦٣٣	

## بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

### ١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. ("البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية وخدمات بنكية أخرى من خلال شبكة فروعها البالغ عددها تسع وأربعون فرعاً وأربع مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وأربعة أفرع أخرى للدفع، بالإضافة إلى فرعين في الهند وفرع خارجي في جبرسي وشركات تابعة ومشروع مشترك وشركات زميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

### ٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

#### ٢-١ أساس الإعداد

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، ولا تشمل كافة الإفصاحات المطلوبة للقوائم المالية الشاملة السنوية ويجب قراءتها بالتوافق مع القوائم المالية الموحدة للمجموعة كما في نهاية السنة المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١١ والتي تم تحضيرها بناءً على معايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والإحتساب المستخدمة في إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، باستثناء إيضاحات ٦ و ١٣ و ١٤ حيث تم إعادة تصنيف بند معين من البيانات المالية للسنة السابقة للبنك لتتماشى مع عرض الفترة الحالية، ولتحسين الشفافية في بنود معينة.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة، يمكن الرجوع إلى إيضاح رقم ٣٤ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١. أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة في عام ٢٠١٢ مشابهة من حيث طبيعتها وحجمها. يقدم الإيضاح رقم ٦ تفاصيل التعرض لإفراض الهيئات الحكومية.

إن نتائج الأعمال لفترتي الثلاثة والتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ليست بالضرورة مؤشر على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

تم عرض هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة والتي تمثل عملة التعامل والعرض للبنك مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا في حالة إيضاح غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤/٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في البيانات المالية الموجزة الموحدة.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية المختصرة الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة إصدار أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن المجالات الرئيسية للتقديرات والاحكام والافتراضات التي طبقت في المعلومات المالية المرحلية الموحدة المختصرة، بما في ذلك المصادر الرئيسية لعدم اليقين من التقديرات المماثلة لتلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

١-٢-٢ المعايير الجديدة والمعدلة السرية للفتترات المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٢

لا توجد معايير دولية للتقارير المالية أو تفسيرات صادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية سارية للمرة الأولى للسنة المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٢ والتي يتوقع أن يكون لها تأثير جوهري على المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك.

٢-٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

لم يتبنى البنك مبكراً المعايير الجديدة والمعدلة التالية الصادرة لكن غير السارية حتى الآن:

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

سارية للفتترات  
السنوية اعتباراً من

١ يناير ٢٠١٣: ■ تعديلات على متطلبات الإفصاح في الأدوات المالية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧: الإفصاحات - يتطلب الحصول على معلومات عن جميع الأدوات المالية المعترف بها التي تتم مقاصتها وفقاً للفقرة ٤٢ من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢: الأدوات المالية: عرض. التعديلات تتطلب أيضاً الإفصاح عن معلومات الأدوات المالية المعترف بها الخاضعة للترتيبات المعوضة الرئيسية القابلة للتنفيذ والاتفاقيات المماثلة حتى لو لم يتم مقاصتها بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢.

١ يناير ٢٠١٣: ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩، منافع الموظفين - المعيار المعدل الناتج عن منافع ما بعد التوظيف ومشاريع منافع إنهاء العمل، الذي يتطلب الاعتراف بالتغيرات في التزامات المنافع المحددة وفي القيمة العادلة لموجودات الخطة عند حدوثها، مع الاعتراف بجميع المكاسب والخسائر الاكتوارية بشكل مباشر في الدخل الشامل الأخر.

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير

١ يناير ٢٠١٣: ■ اضافت التحسينات السنوية بين عامي ٢٠٠٩-٢٠١١ تعديلات على المعايير التالية:  
- المعيار الدولي للتقارير المالية الدولية رقم ١ - يسمح بالتطبيق المتكرر للمعيار الدولي للتقارير المالية الدولية، تكاليف الاقتراض في بعض الأصول المؤهلة، حيث يتطلب من المنشأة قياس القروض الحكومية بسعر فائدة اقل من السوق على القيمة العادلة عند الاعتراف المبدي.  
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ - توضيح متطلبات المعلومات المقارنة.  
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٦ - تصنيف معدات الخدمة.  
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ - توضيح ضرورة احتساب التأثير الضريبي للتوزيع على حاملي الأدوات المالية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٢ ضرائب الدخل.  
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ - توضيح التقارير المرحلية للمعلومات القطاعية لمجموع الموجودات من أجل تعزيز الاتساق مع متطلبات المعيار الدولي للتقارير المالية الدولية رقم ٨ قطاعات التشغيل.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن (تابع)

٢-٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)

- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار المحاسبي الدولي ٢٧، البيانات المالية المنفصلة (تعديل ٢٠١١) والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨، الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (تعديل ٢٠١١) - مراجعة حسبما تقتضيه المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ١٠ و ١١.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة - يحل محل جزء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية الموحدة والمنفصلة المتعلقة بالبيانات المالية الموحدة ويحل محل التفسير رقم ١٢ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير، التوحيد - المنشآت ذات الغرض الخاص. بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، فهناك أساس واحد فقط للتوحيد، وهو السيطرة، وقد تم وضع تعريف خاص به.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، الترتيبات المشتركة - يحل محل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣١ الحقوق في المشاريع المشتركة، والتفسير رقم ١٣ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير، المنشآت الخاضعة للرقابة المشتركة - المساهمات غير النقدية من قبل أصحاب المشاريع. يتناول المعيار رقم ١١ كيفية تصنيف الترتيب المشترك المكون من طرفين أو أكثر ممن لديهم سيطرة مشتركة، وتتطلب احتساب المشاريع المشتركة باستخدام طريقة حقوق الملكية للمحاسبة.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحقوق في المنشآت الأخرى - يحل محل المتطلبات المدرجة سابقاً في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ - البيانات المالية الموحدة والمنفصلة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ - الحقوق في المشاريع المشتركة، والمعيار المحاسبي الدولي ٢٨ - الاستثمارات في الشركات الزميلة. وتعد متطلبات الإفصاح في المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢ أكثر شمولاً بشكل عام من تلك الموجودة في المعايير الحالية.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣، قياس القيمة العادلة - يمثل الانتهاء من تنفيذ مشروع مشترك لتحديد مصدر واحد لمتطلبات كيفية قياس القيمة العادلة بموجب المعايير الدولية للتقارير المالية. يهدف المعيار إلى تحسين الاتساق وتقليل التعقيد من خلال وضع تعريف دقيق للقيمة العادلة وتحسين شروط الإفصاح للاستخدام في المعايير الدولية للتقارير الدولية.
- ١ يناير ٢٠١٤ التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢، الأدوات المالية: العرض- توضح التعديلات معايير المقاصة في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ لمعالجة عدم الاتساق في تطبيقها. وسوف يكون للمنشأة حق قانوني ملزم بالمقاصة إلا إذا كانت غير محتملة بطبيعتها، وقابلة للتنفيذ في سياق الأعمال الاعتيادية و في حالة الإعسار أو التخلف عن السداد أو الإفلاس.
- ١ يناير ٢٠١٥ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣٩)

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن (تابع)

٢-٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة (تابع)

المتطلبات الرئيسية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ هي كما يلي:

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية التي هي ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس بأن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، استثمارات الدين المحتفظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع استثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه المعايير الدولية للتقارير المالية والتعديلات في البيانات المالية الموحدة لفترة التطبيق الأولى عندما تصبح سارية. ويشير التقييم الأولي للتأثير المحتمل إلى أنه ليس من المتوقع أن يكون لتطبيق معظم هذه المعايير تأثير هام على المبالغ المدرجة في البيانات المالية الموحدة، ولكن من المتوقع أن تكون هناك حاجة لإفصاحات إضافية. لم يقم البنك بعد بتقييم التأثير الكامل للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، خاصة وأن النواحي المتعلقة بالتحوط وانخفاض القيمة لازالت معلقة في المعيار، ويعتزم تبنيه في الفترة المبدئية التي يصبح تطبيقه إلزامياً.

٢-٣ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة

إن المعلومات المالية الموجزة الموحدة تتضمن بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركائه التابعة والحصاة العائدة إليه من نتائج واحتياطات شركائه الزميلة ومشاريعه المشتركة (يشار إليها معاً بـ "البنك"). إن المنشآت المسيطر عليها من قبل البنك يتم معاملتها كشركات تابعة. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للاستفادة من نشاط هذه الشركات. لقد تم إعداد البيانات المالية للشركات التابعة لنفس الفترة المالية للبنك وباستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك. يتم إستبعاد الأرصدة المهمة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين البنك وشركائه التابعة، والزميلة والمشاريع المشتركة عند التوحيد.

يتم احتساب أثر التغييرات في حصة البنك في الشركات التابعة التي لا تؤدي إلى فقدان السيطرة كمعاملات حقوق الملكية. يتم تعديل القيمة المدرجة لحصة البنك وحقوق الملكية غير المسيطرة لتعكس التغييرات في الحصة النسبية في الشركات التابعة. يتم تعديل أي فرق بين مبلغ حقوق الملكية غير المسيطرة والقيمة العادلة للبدل المدفوع أو المستلم مباشرة في حقوق الملكية العائدة لمالكي البنك.

يتم توحيد المنشأة ذات الأغراض الخاصة إذا خلص البنك إلى أنه يتحكم في المنشأة ذات الأغراض الخاصة، وذلك استناداً إلى تقييم جوهر علاقتها مع البنك ومخاطر ومنافع المنشأة ذات الأغراض الخاصة.

يتم تقييم إذا ما كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء تأسيس أو نشاط المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عدا إذا طرأ تغيير جوهر على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الاستثمارات المشتركة بالنيابة عن المستثمرين بدون اللجوء إلى الموجودات. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت ضمن المعلومات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة.

يقوم البنك عند فقدان السيطرة بإلغاء التسجيل للموجودات والمطلوبات للشركة التابعة، وأية حقوق غير مسيطرة والمكونات الأخرى لحقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. ويتم تسجيل أي فائض أو عجز ناجم عن فقدان السيطرة ضمن الربح أو الخسارة. إذا كان البنك يحتفظ بأية حقوق في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحقوق بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة. لاحقاً يتم احتسابها كشركة استثمار على طريقة حساب حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية استناداً إلى مستوى التأثير المحتفظ به.

إن هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة تتضمن أيضاً الحصة من نتائج واحتياطات الشركات الزميلة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللإستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللإستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة زائداً أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها، إلم محتفظ بها لحين الاستحقاق أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو متاحة للبيع.

تصنف الأوراق المالية للإستثمار إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة وهدف الإستثمارات:

- (١) إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
- (٢) إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع
- (٣) إستثمارات محتفظ بها لحين الإستحقاق

**بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة**

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محتفظ به لغرض المتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
  - عند التسجيل المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
  - كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.
- يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل المبدئي في حال:
- كان هذا التصنيف يلغي أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو التسجيل والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو
  - يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنين معاً، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالإستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم البيانات المتعلقة بهذه المجموعات داخلياً على هذا الأساس؛ أو
  - يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعاً (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم تسجيل أي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد. تستند القيمة العادلة إلى الأسعار الحالية في الأسواق النشطة.

**محتفظ بها لحين الاستحقاق**

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استحقاق أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الإحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم تسجيل الإيراد على أساس العائد الفعلي.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار (تابع)

محتفظ بها لحين الاستحقاق (تابع)

يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالإعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية. إن أي ربح أو خسارة من هذه الإستثمارات يتم تسجيله في بيان الدخل الموجز الموحد وذلك عند إلغاء تسجيل الإستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة انخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، في بيان الدخل الموجز الموحد.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

إن الإستثمارات غير المصنفة "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "محتفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية لمتطلبات السيولة أو التغيرات في أسعار الفائدة أو أسعار السلع الأساسية أو أسعار الأسهم.

يتم تسجيل الإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى أية تكاليف للمعاملات تتعلق مباشرة بها، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة على الأسعار الحالية. وإذا كان السوق للأصل المالي غير نشط، وبالنسبة للأوراق المالية غير المسعرة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم (مثل المعاملات على أساس تجاري، تحليل خصم التدفقات النقدية، وأساليب التقييم الأخرى)، إلا في حالات نادرة جداً حيث لا يمكن قياس القيمة العادلة بشكل موثوق، فإنه يتم تسجيل الإستثمارات بسعر التكلفة واختبارها لأية انخفاض في القيمة، إن وجد.

إن المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الأخر، وتسجيلها ضمن التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة، والفائدة التي تم حسابها باستخدام طريقة الفائدة الفعلية، ومكاسب وخسائر الصرف الأجنبي على الأصول النقدية، حيث إنه يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموحد. ومتى تم بيع الإستثمار أو تم تصنيفه كمنخفض القيمة، فإنه يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة السابقة ضمن حقوق الملكية، في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ويتم أخذها إلى بيان الدخل المرحلي الموحد للفترة.

إذا انخفضت قيمة الإستثمارات المتاحة للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافي من أية مدفوعات رئيسية وإطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابق الذي تم تسجيله ضمن في بيان الدخل الموحد، تتم إزالته من حقوق الملكية وتسجيلها في بيان الدخل الموحد. وبمجرد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية للتغيرات اللاحقة في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع.

بالنسبة إلى سندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عندما يكون هناك دليل موضوعي على وجود مزيد من الانخفاض نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل المالي.

وفي حالة لم يكن هناك دليل إضافي على الانخفاض في القيمة فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن الدخل الشامل الأخر.



إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٤-٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

متاحة للبيع (تابع)

- إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في فترة لاحقة، وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعيا بحدث وقع بعد تسجيل خسارة الانخفاض في بيان الدخل، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل إلى نطاق الزيادة السابقة في القيمة العادلة؛
- بالنسبة لأسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم وتسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الآخر المرحلي الموحد، المتراكم في حقوق الملكية. يتم تسجيل الانخفاضات اللاحقة في القيمة العادلة لأسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع في بيان الدخل المرحلي الموحد، إلى الحد الذي تم فيه تكبد الخسائر المتراكمة للانخفاض في القيمة فيما يتعلق بتكلفة الاستحواذ على أسهم حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس مقتنى لغرض بيعه على المدى القصير. يتم إحتساب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يتم البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يتم بتحويل جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات وإستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة أخرى، فإن البنك يقوم بتسجيل فوائده المتبقية بالموجودات وأي إلتزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة إحتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة منافع ومخاطر الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بتسجيل الموجودات المالية ويقوم أيضا بتسجيل القروض المضمونة للعائدات المستلمة.

٢-٥ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إداري يتم إدراج الإستثمارات العقارية بناءً على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغييرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل المرحلي الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الإستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كإستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغيرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها ضمن الأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى إستثمارات عقارية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٥٤٧,٧٦٩	٣٥٥,٦٤٢	نقد في الصندوق
٥,٠٨٢,١٧٦	٥,٨٧٩,٠٧٨	أرصدة لدى البنوك المركزية (*)
١,٠٠٠,٠٠٠	١,٧٥٠,٠٠٠	شهادات ايداع لدى البنك المركزي
٦,٦٢٩,٩٤٥	٧,٩٨٤,٧٢٠	

(\*) الأرصدة لدى البنوك المركزية تشمل متطلبات الاحتياطي بقيمة ٥,٤٣٨,٩٢٥ ألف درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (٣١) ديسمبر ٢٠١١ - ٥,٠٨٢,١٧٦ ألف درهم) لدى البنوك المركزية.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٦,٦٠١,٢٠١	٧,٩٦١,٢٧٩	إن التركيزات الجغرافية للنقد والأرصدة لدى البنوك هو كما يلي:
٢٨,٧٤٤	٢٣,٤٤١	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٦,٦٢٩,٩٤٥	٧,٩٨٤,٧٢٠	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٢٥٧,٧٢٨	١٧٤,٩٤٣	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
١٧,٥٩٢,٢٦٥	١٣,٧٥٠,٦٠١	ودائع
٢,٢٤٩,٠٠٠	١,٨٤٥,٠٠٠	إيداعات مرابحة
٧٤٠,٩٣٩	٥٠,٠٠٠	إيداعات وكالة
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٥,٨٢٠,٥٤٤	
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة لدى البنوك هو كما يلي:
١٢,٧٩٨,٥٤٤	٦,٨٣٦,٤٦٠	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٨,٠٤١,٣٨٨	٨,٩٨٤,٠٨٤	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٢٠,٨٣٩,٩٣٢	١٥,٨٢٠,٥٤٤	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٥ أوراق مالية للمتاجرة

كما في ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
١٥,٧٥٥	٣٠,٨٩٤	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
-	٣,٨٧٥	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١٥,٧٥٥	٣٤,٧٦٩	

إن الأوراق المالية للمتاجرة تمثل الاستثمارات في سندات القطاع العام، وتستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات على أسعار السوق المدرجة. ويتمثل العائد على السندات بمعدل فائدة ثابتة في حدود ٥,٧٥٪ - ٨,٥٪ سنوياً.

٦ القروض والسلفيات، صافي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٩,٩٤٩,٥١٣	٨,٨١٨,٤٢٧	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
١٠١,٥٦٥,٣٢٦	١٠٠,٢٠٦,٦٧٦	قروض الشركات
١٢,٣٠٣,٠٧٤	١٢,٧٢٧,٣٥٠	قروض الأفراد
٢,١٣٣,١٤٤	٢,١٠٧,٨٣٨	بطاقات إئتمان
٣,٧٤٩,٧٣٢	٤,٢٧٧,٥٧٦	تمويل إسلامي
٧٦٥,٨٢٤	٢,١١٤,١٧٦	تسهيلات أخرى
١٣٠,٤٦٦,٦١٣	١٣٠,٢٥٢,٠٤٣	
(٥,٧١١,٨٧٦)	(٦,٤٧٤,٩٨١)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧	١٢٣,٧٧٧,٠٦٢	

يتضمن التمويل الإسلامي ما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٥٦٥,٩٧٥	٦٧٦,٨٢٤	مراجعة
٦٥١,٩٧٠	٦٩٨,١٦٧	تمويل إجارة
١٥٤,٥٧٨	٢٠٧,٤٩٨	مضاربة
٢,٣٢٤,٩٩١	٢,٦٣٠,٩٣٠	السلم
٥٢,٢١٨	٦٤,١٥٧	أخرى
٣,٧٤٩,٧٣٢	٤,٢٧٧,٥٧٦	
(٢٠,٩٤٢)	(٢٠,٠٥٨)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
٣,٧٢٨,٧٩٠	٤,٢٥٧,٥١٨	

يقوم البنك بالتحوط ضد قروض وسلف معينة تحسباً لمخاطر أسعار الفائدة من خلال عمليات مقايضة أسعار الفائدة وتصنيف هذه الأدوات كتحولات التدفقات النقدية. بلغت القيمة الإيجابية العادلة لعقود التحوط هذه كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ما قيمته ١٨,٠٤٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: لا شيء درهم).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٦ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

الحركة على مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة هي كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)			كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)			
المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	
٦,٢٩٦,٤٣٧	١,٦٤٣,٢٩١	٤,٦٥٣,١٤٦	٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤	كما في ١ يناير
٢,٣٠٣,١٠٦	٤١٦,١٦٧	١,٨٨٦,٩٣٩	١,٤٢٥,٠٥٥	١٥٥,٠٩٣	١,٢٦٩,٩٦٢	المحمل خلال الفترة/ السنة
(٢٢٠,٧٤٦)	-	(٢٢٠,٧٤٦)	(١٤٥,٩٦٨)	-	(١٤٥,٩٦٨)	مستردات خلال الفترة/ السنة
٢,٠٨٢,٣٦٠	٤١٦,١٦٧	١,٦٦٦,١٩٣	١,٢٧٩,٠٨٧	١٥٥,٠٩٣	١,١٢٣,٩٩٤	صافي المحمل للفترة/ السنة
(١٧٧,٢١٦)	-	(١٧٧,٢١٦)	(٩٦,٨٩٧)	-	(٩٦,٨٩٧)	إطفاء الخصم
(٢,٤٨٧,٤٩٢)	-	(٢,٤٨٧,٤٩٢)	(٤١٩,١١٢)	-	(٤١٩,١١٢)	صافي مبالغ تم شطبها
(٢,٢١٣)	(٣٨٦)	(١,٨٢٧)	٢٧	٨	١٩	ترجمة عملة أجنبية
٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤	٦,٤٧٤,٩٨١	٢,٢١٤,١٧٣	٤,٢٦٠,٨٠٨	الرصيد كما في

تصنيف القطاع الصناعي لمحفظه القروض والسلفيات هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)			كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)			
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	القطاع الصناعي
٩,٠٨٤	-	٩,٠٨٤	١١,٢٢٢	-	١١,٢٢٢	الزراعي
١١,٢٢٧,٠٧٤	٣٦٢,٣١٦	١٠,٨٦٤,٧٥٨	١٠,٢٦٤,٩٠٤	٣٤٩,٣١٣	٩,٩١٥,٥٩١	الطاقة
٨٦٢,٠٥٣	١٥,٠٨٠	٨٤٦,٩٧٣	١,٧٣٩,٩٠٤	١٤,١٥٥	١,٧٢٥,٧٤٩	التجارة
٢٨,٨٠٥,٠٤٩	٢٢٤,٢٤٥	٢٨,٥٨٠,٨٠٤	٢٤,٥٧٢,٧٠٦	٣٤٧,٤٣٧	٢٤,٢٢٥,٢٦٩	تطوير وإنشاءات
١٩,٩٠٧,٨٢١	١٩١,٠٤٥	١٩,٧١٦,٧٧٦	٢٥,١٨٨,٧٢٧	٤١,٤٤٩	٢٥,١٤٧,٢٧٨	إستثمار عقاري
١,٨٧٨,٦٠٩	٥١٢,٦٨٤	١,٣٦٥,٩٢٥	١,٧٧٠,١٦٢	٤٧٥,٩٧٨	١,٢٩٤,١٨٤	النقل والمواصلات
١٦,٩٥٣,٢٧٦	١٣,٣٦٢	١٦,٩٣٩,٩١٤	١٧,٧٥٥,٦٩٨	١٥,٢٢٠	١٧,٧٤٠,٤٧٨	الأفراد - قروض التجزئة
١٦,٥٦١,٠٥١	٣٧٠,٧٤١	١٦,١٩٠,٣١٠	١٣,٥٥٨,١٣٧	٣٠٤,٠٦٠	١٣,٢٥٤,٠٧٧	الأفراد - قروض مضمونة
٢,٨٥٥,٤٥٨	-	٢,٨٥٥,٤٥٨	١,٨٩٨,٥٧٥	-	١,٨٩٨,٥٧٥	الحكومي
٨,٩٩٧,١٣١	١,٣١٥,٧٨٣	٧,٦٨١,٣٤٨	٩,٥٧٨,٤٨١	١,٦٢٥,٣٥٠	٧,٩٥٣,١٣١	مؤسسات مالية (*)
٢,٢٤٨,٤٢٦	١٢٣,٩٤٠	٢,١٢٤,٤٨٦	٢,٠٤٣,٩٣٠	١٢٨,١٧٦	١,٩١٥,٧٥٤	الصناعة
٢٠,١٦١,٥٨١	٢,١٥٢,٥١٢	١٨,٠٠٩,٠٦٩	٢١,٨٦٩,٥٩٧	١,٧٤٠,٩٩٠	٢٠,١٢٨,٦٠٧	خدمات
١٣٠,٤٦٦,٦١٣	٥,٢٨١,٧٠٨	١٢٥,١٨٤,٩٠٥	١٣٠,٢٥٢,٠٤٣	٥,٠٤٢,١٢٨	١٢٥,٢٠٩,٩١٥	
(٥,٧١١,٨٧٦)			(٦,٤٧٤,٩٨١)			ناقصا: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٤,٧٥٤,٧٣٧			١٢٣,٧٧٧,٠٦٢			الإجمالي

(\*) تتضمن شركات الاستثمار.

قامت الإدارة خلال الفترة بمراجعة القطاع الصناعي فيما يتعلق ببعض القروض والدفوعات المقدمة على أساس غرض الاستخدام وخط الأعمال الرئيسي للمقترض. وعليه، أُعيد تصنيف القطاع الصناعي لهذه القروض والدفوعات المقدمة في البيانات المالية للسنة السابقة للتوافق مع عرض الفترة الحالية. علاوة على ذلك، قررت الإدارة توحيد تمويل المقاولين مع التطوير والإنشاءات نظراً لأنهما في المجال الصناعي معرضان لفئة مخاطر واحدة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٦ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

أبرم البنك اتفاقيات إعادة شراء يتم من خلالها التعهد بالقروض والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمان. وتبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالقروض المتعهد بها لدى البنك. يبين الجدول التالي القيمة الدفترية لهذه القروض والالتزامات المالية المرتبطة:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (غير مدققة)		كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)		اتفاقيات إعادة الشراء
القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة	القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٧ الأدوات المالية المشتقة

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة		
المطلوبات	الموجودات	
ألف درهم	ألف درهم	
		كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)
		مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة:
		عقود العملات الأجنبية
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		خيارات
		عقود آجلة
		مقايضات السلع والطاقة
		عقود المقايضات
٨٧,١٢٦	٩٥,٢٠٨	
٤,٣٣٠,٢١٠	٤,٣٠٥,٤٥٤	
١٦٩,٩٧٠	٢٠٤,٨١٧	
-	٢,٢٥٥	
٥,٦٤٩	٥,٧٨٤	
٧,٤٨٠	٢,٢٤٥	
٤,٦٠٠,٤٣٥	٤,٦١٥,٧٦٣	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
٤٩٥,٩٩٧	٥٨٩,٥٢٠	مقايضات أسعار الفائدة والعملات
-	١٩,٦٩٦	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية
٩,٤٣٩	١٠١,٩٧٦	مقايضات أسعار الفائدة
٥,١٠٥,٨٧١	٥,٣٢٦,٩٥٥	عقود صرف عملات أجنبية آجلة

القيم العادلة		
المطلوبات	الموجودات	
ألف درهم	ألف درهم	
		كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)
		مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة:
		عقود العملات الأجنبية
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		خيارات
		عقود آجلة
		مقايضات السلع والطاقة
		عقود المقايضات
٩٦,١١٢	١١٠,٠١٥	
٤,٠٥٠,٦٨٨	٤,٠٧٠,٦٥١	
١٧٣,٧١٤	١٦٦,٥٧٨	
٢٢٧	٣٥٤	
٢١,٨٣٥	٢٣,٠٦٧	
٥,٦٦٦	٥,٩٠٣	
٤,٣٤٨,٢٤٢	٤,٣٧٦,٥٦٨	مشتقات محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
٤٤٤,٣٥٠	٤٦٨,١٩٦	مقايضات أسعار الفائدة والعملات
٢,٧١٤	-	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية
٢٦,٢٦٢	-	مقايضات أسعار الفائدة
٤,٨٢١,٥٦٨	٤,٨٤٤,٧٦٤	عقود صرف عملات أجنبية آجلة

تم الاعتراف بمكاسب عدم فاعلية صافي التحوط المتعلقة بتحوط القيمة العاجلة والتدفقات النقدية بقيمة ٣٥,٨٠٤ ألف درهم (لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ - صافي مكاسب ٣٥,٧٧٩ ألف درهم) في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد تحت بند "صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية" (إيضاح رقم ٢٣) .

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٨ استثمارات في أوراق مالية

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع
				مدرجة:
٢٧٥,٤٧٥	-	-	٢٧٥,٤٧٥	أوراق بسعر صرف عائم
٤٠٦	-	-	٤٠٦	أدوات حقوق ملكية
١٤,٤٤٠,٢٩٦	٧,٩٧٨,٧٨٦	٧٠٧,٢٥٣	٥,٧٥٤,٢٥٧	سندات مالية
٣٧,٥١٣	-	-	٣٧,٥١٣	صناديق الاستثمار
٣,٩٤٤,٧١٦	٤١٣,٩٤٦	١,٠٣١,٨٢٨	٢,٤٩٨,٩٤٢	أوراق مالية حكومية
١٨,٦٩٨,٤٠٦	٨,٣٩٢,٧٣٢	١,٧٣٩,٠٨١	٨,٥٦٦,٥٩٣	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٨٠,٦٦٤	٦٨٤	-	١٧٩,٩٨٠	أدوات حقوق ملكية
٨٧,٦٣٠	-	-	٨٧,٦٣٠	صناديق الاستثمار
٢٦٨,٢٩٤	٦٨٤	-	٢٦٧,٦١٠	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٨,٩٦٦,٧٠٠	٨,٣٩٣,٤١٦	١,٧٣٩,٠٨١	٨,٨٣٤,٢٠٣	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٨ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع
				مدرجة:
٣٦٧,٧٠٨	-	-	٣٦٧,٧٠٨	أوراق بسعر صرف عائم
٤٤,١٩٤	٤٤,١٩٤	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
٦,٩٠٥	-	-	٦,٩٠٥	أدوات حقوق ملكية
١١,١٠٤,٢٢٨	٥,٦٠٥,٤٥٣	٨٥٧,٧٤٢	٤,٦٤١,٠٣٣	سندات مالية
٣٥,٠١٦	-	-	٣٥,٠١٦	صناديق الاستثمار
٣,٢٣١,٠٣٠	٢٤١,٦٣٩	١,١٤١,٦٢٨	١,٨٤٧,٧٦٣	أوراق مالية حكومية
١٤,٧٨٩,٠٨١	٥,٨٩١,٢٨٦	١,٩٩٩,٣٧٠	٦,٨٩٨,٤٢٥	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٨٠,٩٠٦	٤٨٣	-	١٨٠,٤٢٣	أدوات حقوق ملكية
٨٢,١١٦	-	-	٨٢,١١٦	استثمارات في صناديق
٢٦٣,٠٢٢	٤٨٣	-	٢٦٢,٥٣٩	مجموع الإستثمارات غير مدرجة
١٥,٠٥٢,١٠٣	٥,٨٩١,٧٦٩	١,٩٩٩,٣٧٠	٧,١٦٠,٩٦٤	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

تتضمن السندات في الإستثمارات المدرجة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ على سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ٥,٢٠٣,٧١٠ ألف درهم (كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٤,٦٨٧,٥٤٥ ألف درهم) تمثل استثمارات في شركات القطاع العام.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الإستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة السلبية المقايضة أسعار الفائدة في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ مبلغ ٤٩٤,٣٤٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: القيمة العادلة السلبية لمقايضة أسعار الفائدة ٤٤٧,٠٦٤ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد ضمن بند "صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات (إيضاح رقم ٢٣)".

يبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء يتم بموجبها رهن السندات والاحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالاحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والإلتزامات المالية المرتبطة بها:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)		كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)		
القيمة المدرجة للمطلوبات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	
٣,٧٧٦,١٦٧	٤,٢٣٧,٤٠٣	١,٠٦٣,١٣٢	١,٢٢٦,٦٥٠	تمويل إعادة الشراء



إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٨ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

بالإضافة إلى ذلك، تعهد البنك أيضاً بأوراق مالية استثمارية ذات قيمة عادلة تبلغ ١,١٧٩,٤٦٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ – ١,١١٠,٩٠٢ ألف درهم) كضمان مقابل الحسابات الهامشية تحت الطلب. تبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالاستثمارات المتعهد بها لدى المصرف.

٩ إستثمارات في شركات زميلة

اسم الشركة الزميلة	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
صندوق النوخذة	٦٧,١٩٧	٥٦,٢٩٨
صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	٣٠,٧٢٨	٢٥,٥١٩
القيمة المدرجة	٩٧,٩٢٥	٨١,٨١٧

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

الشركات الزميلة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١
(أ) صندوق النوخذة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	الإمارات العربية المتحدة	%٢٢	%٢١	
(ب) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات" (مؤشر الأوراق المالية).	الإمارات العربية المتحدة	%٢٩	%٢٨	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٩ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

فيما يلي أحدث البيانات المالية المتواجدة الملخصة للشركات الزميلة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢،  
لصندوق النوخدة وصندوق أبوظبي التجاري لمؤشر ام.اس.سي.اي أسواق الإمارات:

ألف درهم	
٤١٠,١٢٣	مجموع الموجودات
(١,٧٦٥)	مجموع المطلوبات
٤٠٨,٣٥٨	صافي الموجودات
٩٧,٩٢٥	حصة البنك في صافي الموجودات في شركات زميلة
٧٥,٥٩٥	إجمالي إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى
٧٠,٦٤٢	إجمالي ربح الفترة
١٦,١٠٨	حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٠ إستثمارات عقارية

المجموع ألف درهم	إستثمارات عقارية تحت التطوير ألف درهم	إستثمارات عقارية مكتملة وقيد الاستخدام ألف درهم	
٢٨٩,١٩٢	٧٣,٥٨٣	٢١٥,٦٠٩	كما في ١ يناير ٢٠١١
١١٩,٦٢٠	١١٩,٦٢٠	-	إضافات خلال السنة
(١١,٩٠٠)	(٤,١٠٢)	(٧,٧٩٨)	انخفاض في القيمة العادلة خلال السنة
٣٩٦,٩١٢	١٨٩,١٠١	٢٠٧,٨١١	كما في ١ يناير ٢٠١٢ (مدققة)
٨٢,٢٢٥	٨٢,٢٢٥	-	إضافات خلال الفترة
١٨٢,٥٣٠	-	١٨٢,٥٣٠	محول من ممتلكات ومعدات
٦٦١,٦٦٧	٢٧١,٣٢٦	٣٩٠,٣٤١	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)

تقدر القيمة العادلة للإستثمارات العقارية الخاصة بالبنك من خلال الرجوع إلى أسعار السوق الحالية للعقارات المماثلة، وتعديلها حسب الحاجة وفقاً لحالتها وموقعها، أو بالرجوع إلى المعاملات الأخيرة المحدثة التي تعكس الظروف الاقتصادية الحالية. ويشرف على هذه التقييمات خبراء تقييم مستقلين مسجلين لديهم المؤهلات المهنية المناسبة المعترف بها والتجربة الحديثة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. ويمكن استخدام أساليب التدفق النقدي المخصص لحساب القيمة العادلة في حالات معينة، مثل حالة عدم توفر مثل أية معاملات حديثة جرت مؤخراً باستخدام مدخلات خارجية في السوق المالية، مثل سوق الإيجارات وأسعار الفائدة. إن آخر تاريخ فعلي للتقييم هو ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل خبراء التقييم الخارجي:

(أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة.

(ب) الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادةً في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

خلال هذه الفترة، قام البنك بتحويل جزء من الممتلكات والمعدات الإستثمارية لديه إلى العقارات لاحقاً للتغيير في القيمة من امتلاك واستخدام هذه العقارات. وعليه، تم تحويل ١٨٢,٥٣٠ ألف درهم، وهو المبلغ الذي يمثل التكلفة للعقارات في تاريخ هذا التغيير قيد الاستخدام، من الممتلكات والمعدات، بالصافي. ونظراً لأن هذه المعاملة هي معاملة غير نقدية، فلم يتم عرضها في البيانات الموحدة للتدفقات النقدية.

إن الفرق بين القيمة الدفترية للممتلكات التي تم تحويلها وقيمتها العادلة عند تحويلها يبلغ ٢١,٣٣٧ ألف درهم إماراتي تم تسجيله كمخصص خسائر انخفاض في القيمة ضمن الممتلكات والمعدات (إيضاح ٢٤).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١١ موجودات أخرى

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	
١,٠٤٦,٧٧١	٨٥٩,٨٩٨	فوائد مدينة
٩١,٢٠٩	٨٧,٣١١	ضرائب مستقطعة
٧٣,٩٧٩	٧١,٣٣٦	مصاريف مدفوعة مقدما
٦,٨٧٥,٦٧٦	٨,٧٧١,٨٢٣	أوراق قبول
٢٨٠,٠٣٢	٢٣١,١٢٦	أخرى
٨,٣٦٧,٦٦٧	١٠,٠٢١,٤٩٤	

تنشأ أوراق القبول عندما يكون البنك تحت التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات تم سحبها بموجب خطابات ائتمان. إن أوراق القبول تحدد مبلغ المال، والتاريخ، والشخص المستحق له الدفع. بعد القبول، تصبح الأداة مطلوب غير مشروط للمصرف (مشروع الوقت)، وبالتالي يتم تسجيلها كمطلوب مالي (إيضاح ١٧) في بيان المركز المالي المرحلي الموحد، وتسجيل الحق التعاقدى للسداد من العميل كموجودات مالية. يقوم البنك بشكل عام بتحصيل ضمانات نقدية مقابل أوراق القبول.

١٢ أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	
٦٤٠,٢٣١	٥٧٤,٢٧١	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٣,٦٣٣,٢١٧	٢,٥١٦,١١٥	ودائع - بنوك
٤,٢٧٣,٤٤٨	٣,٠٩٠,٣٨٦	

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض الودائع بين البنوك لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات العملات، ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإتفاقيات مقايضات العملات المذكورة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ بلغت ٢,٦٣٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: القيمة العادلة الإيجابية ٢٢,٥٧٨ ألف درهم).

١٣ أوراق تجارية باليورو

أنشأ البنك برنامج أوراق تجارية باليورو بقيمة ٤ مليار دولار أمريكي ( "برنامج ECP") لإصدار الأوراق التجارية باليورو بموجب اتفاق مؤرخ في ٥ سبتمبر ٢٠٠٧ مع بنك أوف أميركا للأوراق المالية المحدودة.

يقوم البنك بالتحوط تجاه الأوراق التجارية باليورو ضد مخاطر العملات الأجنبية من خلال عقود الصرف الأجنبي المستقبلية ويصنف هذه الأدوات كتحوطات تدفقات نقدية. بلغ الصافي الإيجابي للقيمة العادلة لعقود التحوطات هذه بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ قيمة ٥٨,٢٣٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: لا شيء).

يُمكن الرجوع إلى إيضاح رقم ١٤ للتعرف على إعادة تصنيف ودائع العملاء إلى أوراق تجارية باليورو.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٤ ودائع من عملاء

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
٢٤,٢٧٤,٣٤٤	٢٧,٣٩٧,٦٤٧	ودائع لأجل وتحت الطلب
٢,٢٣٧,٧٨٣	٢,٦٣٠,٣٤٩	حسابات توفير
٦٤,١٤٦,٠٣٨	٦٠,١٥٧,٥٥٢	ودائع لأجل
٩,٢٠١,٨٥١	٨,١٨٧,٣٩١	ودائع مرابحة
٤٥٨,٩٤٠	٤٤٩,٥٦٩	ودائع حكومية طويلة الأجل
٨,٨٥١,٨٦٩	١٠,١٦٥,٦٨٣	ودائع اسلامية
<u>١٠٩,١٧٠,٨٢٥</u>	<u>١٠٨,٩٨٨,١٩١</u>	

إن ودائع الأدوات الإسلامية ذات الصلة تشمل ما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	المنتج
٤٣٧,٩٨٠	٢٧٦,٦٦٢	وديعة - ودائع تحت الطلب
٣,٦٥٣,٤٣٩	٤,٥٣٠,١٤٣	حسابات إيداع وودائع - مضاربة
٤,٧٦٠,٤٥٠	٥,٣٥٨,٨٧٨	ودائع وكالة
<u>٨,٨٥١,٨٦٩</u>	<u>١٠,١٦٥,٦٨٣</u>	

أعيد تصنيف مبلغاً قدره ٧١٦,٦٥٢ ألف درهم من الأوراق التجارية باليورو في بيان المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ من ودائع عملاء إلى الأوراق التجارية باليورو من أجل أن تكون متنسقة وقابلة للمقارنة مع عرض الفترة الحالية.

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض ودائع العملاء لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات وتبادل العملات ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة أو التدفقات النقدية. إن القيمة العادلة الإيجابية لهذه التحوطات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ بلغت ٣٤,٣٠٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: قيمة عادلة إيجابية بلغت ٧,١٩٨ ألف درهم).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) هي كما يلي:

الأداة	العملة	٣-١ آلاف درهم	٥-٣ آلاف درهم	المجموع آلاف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	اليوان الصيني رينجت ماليزي فرنك سويسري ليرة تركية درهم إماراتي دولار أمريكي	-	١١٥,٣٩٤	١١٥,٣٩٤
		٨٧١,٠٢٧	٣٧٣,٣٢١	١,٢٤٤,٣٤٨
		-	٥٧٥,٧٠٥	٥٧٥,٧٠٥
		-	٩٤,٠٠٣	٩٤,٠٠٣
		١,٢٥٢,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠	١,٧٥٢,٠٠٠
		٣,٦٧٣,٠٠٠	-	٣,٦٧٣,٠٠٠
		٥,٧٩٧,٠٢٧	١,٢٥٨,٤٢٣	٧,٠٥٥,٤٥٠
قروض مشتركة	دولار أمريكي يورو	-	-	٤,٢٩٠,٧٩٩
		-	-	١٣٥,٠٦٥
سندات صكوك التمويل	دولار أمريكي	-	١,٨٣٦,٥٠٠	١,٨٣٦,٥٠٠
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة	دولار أمريكي	-	١,١١٧,١٤٣	١,١١٧,١٤٣
قرض من الطبقة ٢	درهم إماراتي	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء	دولار أمريكي درهم إماراتي	٦٢٠,٧٣٧	-	٦٢٠,٧٣٧
		-	-	١,٣٤٩,٩٩٥
تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها		٦,٤١٧,٧٦٤	١١,٢٢٩,٥٢٢	١٧,٦٤٧,٢٨٦
		-	-	٥٣٣,٢١٩
		-	-	٢٥,٤٠٦,٩٩٥

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ١٦,٠١٦,٩٧٤,٠١٦ ألف درهم التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة وعقود مقايضة الفوائد. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة الإيجابية لاتفاقيات المقايضة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ بلغت ٥٢٦,٠٥٠ ألف درهم.

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) هي كما يلي:

الأداة	العملة	خلال سنة	٣-١	٥-٣	المجموع
		ألف درهم	سنوات	ألف درهم	ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	دولار استرالي	٧٢,١٢٦	-	-	٧٢,١٢٦
	دولار هونغ كونغ	٩٤,٣٣٣	-	-	٩٤,٣٣٣
	رينجيت ماليزي	-	-	٨٧١,٠٢٧	٨٧١,٠٢٧
	كرونا سلوفاكية	١٠٣,٧٥٨	-	-	١٠٣,٧٥٨
	رند جنوب أفريقيا	٥١,٢٩٩	-	-	٥١,٢٩٩
	فرنك سويسري	-	-	٥٧٥,٧٠٥	٥٧٥,٧٠٥
	ليرة تركية	-	-	٩٤,٠٠٣	٩٤,٠٠٣
	درهم إماراتي	-	١,٢٥٣,٠٠٠	-	١,٢٥٣,٠٠٠
	دولار أمريكي	-	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	٣,٦٧٣,٠٠٠
			٤,٩٢٦,٠٠٠	١,٥٤٠,٧٢٥	٦,٧٨٨,٢٥١
قروض مشتركة	دولار أمريكي	٣٢١,٥١٦	-	-	٣٢١,٥١٦
	يورو	٣,٧٨٩,٨٠١	-	-	٣,٧٨٩,٨٠١
	دولار أمريكي	٣٢٨,٠١٥	-	-	٣٢٨,٠١٥
سندات صكوك التمويل	دولار أمريكي	-	-	١,٨٣٦,٥٠٠	١,٨٣٦,٥٠٠
سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة	دولار أمريكي	-	-	١,١٧٢,٧٨٩	١,١٧٢,٧٨٩
قرض من الطبقة ٢	درهم إماراتي	-	-	٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦
اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء	دولار أمريكي	٢,٧١٣,٠٣٣	-	-	٢,٧١٣,٠٣٣
	درهم إماراتي	٢,٣٥٨,٢٢٠	٨٧٠,١٣٤	-	٣,٥٨٣,١٦٧
			١٩٣,٠٠٠	-	٢,٥٥١,٢٣٠
			٩,٧٢٨,٩٨٣	١١,١٦٧,٤٨٠	٣,٤٠٧,٠٥٨
		٩,٥١٠,٥٩٥			٤٠١,٤٩٩
					٣,٨٠٨,٥٥٧

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٩,٤٩,٧٢٧ ألف درهم التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة وعقود مقايضة الفوائد. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كحركات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة الإيجابية للمقايضة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بلغت ٣٩٤,٠٠٠ ألف درهم.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة بصورة سنوية ونصف سنوية على المتأخرات وتبلغ نسبة الفائدة التعاقدية للكوبونات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات
دولار هونج كونج	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٧% بالسنة.
رينغيت ماليزي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢%	فائدة بمعدل ثابت بسعر بين ٤,٣% بالسنة.
فرنك سويسري	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٠١% بالسنة.
ليرة تركية	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.
درهم إماراتي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦%	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.
دولار أمريكي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥%	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥% بالسنة.

القروض المشتركة:

دولار أمريكي: تستحق دفعات الفائدة على القرض المشترك كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ إلى ١٢٥ نقطة أساسية زيادة على ليبور، وكوبونات ربع سنوية بسعر كوبون بين ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ٥٥ نقطة أساسية.

يورو: الكوبونات الربع سنوية عليها متأخرات بـ ١١٠ نقطة أساسية على يوريبور.

سندات تمويل صكوك

تحميل الصكوك معدلة ربح متوقع ٤,٠٧% سنوياً واجب الدفع بصورة نصف سنوية.

سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ستة أشهر بسعر كوبون يعادل ١١٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لستة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٨). تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

قرض الطبقة الثانية "٢"

في مارس ٢٠٠٩، قام البنك بتحويل ودائع عملاء تبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم مستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. إن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال سبعة سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً ابتداء من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية قانونية إن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال (إيضاح ٢٨).



إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٥ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

الإقتراض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

إن الفائدة على القروض من خلال إتفاقيات إعادة الشراء تدفع متأخرة في كويونات ربع سنوية بـ ٣٠٠ نقطة أساس لأكثر من ٣ أشهر، وكويونات نصف سنوية بدفعات متأخرة ١٥٥-٣٠٠ نقطة أساس على ليبور وإيبور لستة أشهر.

١٦ قروض طويلة الأجل

الأداة	العملة	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	درهم إماراتي رينغيت ماليزي دولار أمريكي	-	٥٠٠,٠٠٠
		٤٧٣,٧٠٦	٤٧٣,٧٠٦
		٣٦٧,٣٠٠	٧٣,٤٦٠
		٨٤١,٠٠٦	١,٠٤٧,١٦٦
تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها		٥٦,٦٧٣	٤١,٢٨٦
		٨٩٧,٦٧٩	١,٠٨٨,٤٥٢

تتضمن القروض طويلة الأجل ٧٦٧,٥٤٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ١,٠٤٧,١٦٦ ألف درهم) تم التحوط لها باستخدام سعر الفائدة و مقايضات العملات المختلفة. يتم تصنيف هذه المقايضات كتحوطات القيمة العادلة. إن القيمة الإيجابية العادلة لهذه المقايضات كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ بلغت ٦٠,٨١٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: القيمة الإيجابية العادلة بلغت ٤٤,٤٢١ ألف درهم).

إن الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي تستحق الدفع متأخراً بأسعار الكويون في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) كما يلي:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
رينغيت ماليزي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٥% بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,١% إلى ٥,٣٨٧٥% بالسنة.

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٧ مطلوبات أخرى

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	
٨٣٦,١٤٢	٩٣١,٠٢٦	فوائد دائنة
٢٠٧,٦٨٥	١٧٩,٨٢٤	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
١٥٣,٦٣٨	٩٧٣,٥١٩	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
٦٠٧	٢٣٨	حساب مقاصة دائن
٢٢١,٩٠٨	١٧١,٨٠٥	إيرادات مؤجلة
٦,٨٧٥,٦٧٦	٨,٧٧١,٨٢٣	أوراق قبول (إيضاح ١١)
٨٩٤,٣٢٨	٨٧٥,٣٣٢	أخرى
٩,١٨٩,٩٨٤	١١,٩٠٣,٥٦٧	

١٨ رأس المال

المصرح به	المصدر والمدفوع بالكامل	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	اسهم عادية بقيمة ١ درهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	

٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)	٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)	
عدد الأسهم	عدد الأسهم	كما في ١ يناير
ألف درهم	ألف درهم	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٤,٨١٠,٠٠٠	أسهم مصدرة عند تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل
٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١	٤,٨١٠,٠٠٠,٠٠٠	
-	٧٨٥,٥٩٧	
-	٧٨٥,٥٩٧,٣٨١	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	كما في
٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١	٥,٥٩٥,٥٩٧,٣٨١	

في إبريل ٢٠١١، تم تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل بقيمة اسمية ٤,٨٠٠,٠٠٠ ألف درهم، إلى أسهم حقوق مساهمين عادية للبنك. عند التحويل، تم إصدار أسهم عادية بعدد ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ بسعر تحويل ٦,١١ درهم للسهم الواحد. وقد نتجت علاوة إصدار عن الفرق بين القيمة الاسمية للسهم وسعر التحويل.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٨ رأس المال (تابع)

ألف درهم	إنّ مطابقة علاوة الإصدار بينها كما يلي:
٤,٨٠٠,٠٠٠	القيمة الاسمية للسندات القابلة للتحويل إلزاميا
(٧٨٥,٥٩٧)	ناقصاً: القيمة الاسمية للأسهم المصدرة عند تحويل أوراق مالية إلزامية التحويل
٤,٠١٤,٤٠٣	علاوة الإصدار
(١٤٤,٤٨٢)	ناقصاً: أوراق مالية إلزامية التحويل - جزء المطلوبات
(٢١,٦٣٥)	ناقصاً: مصروفات إصدار أوراق مالية إلزامية التحويل
٣,٨٤٨,٢٨٦	رصيد علاوة الإصدار

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، يحتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨% (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ٥٨,٠٨%) من رأسمال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

الأرباح المقترحة

بعد اجتماع الجمعية العمومية السنوي الذي عقد في ٢٤ أبريل عام ٢٠١٢، وافق المساهمون على توزيع أرباح نقدية مقترحة بقيمة ١,١١٩,١١٩ ألف درهم تمثل ٢٠% من رأس المال المدفوع لعام ٢٠١١ (بالنسبة لعام ٢٠١٠: لا شيء).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٩ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالانكتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية ٤ مليار درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد فقط وفقاً لخيار البنك، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبته دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر إيبور بالإضافة إلى ٣,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوة على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

٢٠ إيرادات الفوائد (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١٦٣,٩٠٦	١٨٨,٧٩٨	٤٢,٤٤٤	٥٤,٩٦٤	قروض وسلفيات للبنوك
٥,٠٦٥,٤٩٧	٥,١٢٨,٥٠٣	١,٧٤٤,١٨٥	١,٦٩٣,٠٦٠	قروض وسلفيات للعملاء
٢١٨,٥٣٥	٣٥٢,٥٠٣	٨٧,٩٥٠	١٢٧,٠٨٨	إستثمارات في أوراق مالية
٥,٤٤٧,٩٣٨	٥,٦٦٩,٨٠٤	١,٨٧٤,٥٧٩	١,٨٧٥,١١٢	

٢١ مصاريف الفوائد (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢٨,٣٧٤	١٠,٨٢٢	١,٨٥٦	٤,١٩١	ودائع البنوك
١,٦٩٣,٩٧٩	١,٢٩٩,٥٢٠	٤٢٧,١٥٥	٣٨٦,١٩١	ودائع العملاء
٢٩١,٣٤٩	٣٣٩,٧٠٣	١٠٣,٢٢٥	١١٢,٣٢٨	أوراق مالية مدبنة تم إصدارها ومطلوبات ثانوية
٢٣١,٤٢٦	١٤٩,٩٨٦	٤٣,٦٨٥	٦٨,٦٤٩	فوائد أوراق مالية إلزامية التحويل وأوراق طويلة الأجل
٢,٢٤٥,١٢٨	١,٨٠٠,٠٣١	٥٧٥,٩٢١	٥٧١,٣٥٩	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٢ صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥٠٢,٨٤٣	٥١٠,٢٢٣	١٥٨,٠٠٩	١٦٥,٣٠٢	إيرادات من الرسوم والعمولات
٢٢٤,٨٠٥	٢٧٧,٦٨٠	٦٦,١٧٨	٧٨,٨٤٩	رسوم بنكية للأفراد
٣,٠٢٢	٣,١٣٧	٦٩٥	٩٥٩	رسوم بنكية للشركات
٣٩,٥٩٢	٥٦,١٥١	٩,٨٧٠	١٨,٩٩١	رسوم وساطة
٣٦,٢٨٦	٣٥,٩٨٤	١٢,١٩٢	٨,٢٤٠	رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى
				رسوم أخرى
٨٠٦,٥٤٨	٨٨٣,١٧٥	٢٤٦,٩٤٤	٢٧٢,٣٤١	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
(٩١,١٨٥)	(١٥٠,٥٣٠)	(٤١,١٢٤)	(٥٨,٦٧٧)	مصاريف الرسوم والعمولات
٧١٥,٣٦٣	٧٣٢,٦٤٥	٢٠٥,٨٢٠	٢١٣,٦٦٤	صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٣ صافي أرباح المتاجرة (غير مدققة)

١٦٧,٩٨٩	٩١,١٠٤	٦١,٠١٤	١٤,٢١٩	صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية
١٢٤,٣٩٧	١٠٥,٣٤٤	٥١,١٨٧	٢٧,٠١٠	صافي أرباح المتاجرة في العملات الأجنبية
٣٠,١٤٥	٢٩,٩٧٣	٣,٨٩٨	٨,٣٥١	صافي الأرباح من استثمارات المتاجرة والأوراق المالية
٣٢٢,٥٣١	٢٢٦,٤٢١	١١٦,٠٩٩	٤٩,٥٨٠	

٢٤ الإنخفاض الآخر/ (تحرير) في القيمة (غير مدققة)

٤٥,٥١٠	٧,٢٧٤	٤١,٨٣٧	(٧٤٦)	(تحرير)/رصد مخصص لانخفاض قيمة الإستثمارات في الأوراق المالية
١٩٥,٦٨٨	-	(٧٠,٨٧٩)	-	خسارة مقايضات عدم تسديد إئتمان
-	٢١,٣٣٧	-	-	مخصص انخفاض قيمة الممتلكات والمعدات
٢٤١,١٩٨	٢٨,٦١١	(٢٩,٠٤٢)	(٧٤٦)	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٥ العائد على السهم (غير مدققة)

العائد الأساسي والمخفض للسهم الواحد

يستند احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد على صافي الربح العائد لمساهمي البنك وكذلك المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة. ويتم احتساب الربحية المخفضة للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة عن الآثار المخفضة من الأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين.

التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢,٥١٦,٩٠٩	٢,١٢٧,٧١٥	٦٠٧,٥٦٦	٥٩٤,٢٠٣	صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم)
٢٥,٥٦٤	-	-	-	زائداً: فوائد على الأوراق المالية الإلزامية التحويل للفترة (ألف درهم)
(٢٣٦,٦٦٧)	(٢٤٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	ناقصاً: كوبونات مدفوعة لسندات رأس المال (ألف درهم)
٢,٣٠٥,٨٠٦	١,٨٨٧,٧١٥	٤٨٧,٥٦٦	٤٧٤,٢٠٣	صافي الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم) (أ)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالألف)
(٤٥,٥٣٨)	(٥٧,٨٩٢)	(٥٠,٤٢٤)	(٥٦,٥٨٩)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين
٥,٥٥٠,٠٥٩	٥,٥٣٧,٧٠٥	٥,٥٤٥,١٧٣	٥,٥٣٩,٠٠٨	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب العائد الأساسي للسهم الواحد (بالألف) (ب)
٤٥,٥٣٨	٥٧,٨٩٢	٥٠,٥٢٤	٥٦,٥٨٩	زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين (بالألف)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب الربحية المخفضة للسهم الواحد (بالألف) (ج)
٠,٤٢	٠,٣٤	٠,٠٩	٠,٠٩	العائد الأساسي للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ب)
٠,٤١	٠,٣٤	٠,٠٩	٠,٠٨	العائد المخفض للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ج)

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٦ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم
٤,٠٤٩,٧٩١	٥,٦١٢,٤٤١
٩,٨٠٦,٠٢٧	١١,٣٣٠,٠٧١
٦,٣١٣,٩٠٠	٦,٦٤٣,٨١٤
٥,٦٨٨,٣٥٦	٤,٠٢٩,٥٣٧
٥٥,٠٩٥	٥٥,٠٩٥
٢٥,٩١٣,١٦٩	٢٧,٦٧٠,٩٥٨
٢٧٤,٨٨٧	١٥٤,٩٦٠
٢٣٠,٠٠٩	٢١٩,٥٢٥
٢٦,٤١٨,٠٦٥	٢٨,٠٤٥,٤٤٣

التزامات نيابة عن عملاء

اعتمادات مستندية

خطابات ضمان

التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

أخرى

أخرى

التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية

التزامات إستثمار في أوراق مالية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ قطاعات تشغيلية

اعتباراً من ١ أبريل ٢٠١١، قدم البنك خدمات إدارة الممتلكات كقطاع تشغيلي منفصل. ويشمل أنشطة إدارة العقارات الممتلكات التي تقي، على أساس تجميعي، بدرجة المكون التشغيلي المنفصل، ويتم مراجعة النتائج بانتظام من قبل صانع القرار التشغيلي الرئيسي في البنك. قبل ١ إبريل ٢٠١١، كانت هذه الأنشطة مدرجة ضمن دعم الشركات جنباً إلى جنب مع أنشطة أخرى. ويتم تخصيص الرصيد المتبقي لدعم الشركات، بعد إعادة تصنيف أنشطة العقارات وإدارة الممتلكات، إلى قطاعات التشغيل الأخرى بما يتناسب مع الموجودات القطاعية وإعادة تصنيف نتائج الفترة السابقة لتلبية متطلبات التقارير المالية الجديدة.

يوجد لدى البنك أربعة قطاعات للتقارير، كما هو موضح أدناه، وهي عبارة عن الأقسام الإستراتيجية للبنك. إن الأقسام الإستراتيجية تقدم منتجات وخدمات مختلفة، وتدار بشكل منفصل وفقاً لإدارة البنك وهيكل التقارير الداخلية. لكل قسم من الأقسام الإستراتيجية، تقوم لجنة إدارة البنك بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية بصورة ربع سنوية على الأقل.

الملخص التالي يوضح العمليات في كل من قطاعات التقارير للبنك:

الخدمات البنكية للمؤسسات تتألف من الأعمال المصرفية، وإدارة النقد، والتمويل التجاري، وتمويل الشركات، والخدمات المصرفية الاستثمارية، والعمليات في الهند، وعمليات العميل للبنية التحتية والإستراتيجية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة لدى العملاء من الشركات.

الخدمات المصرفية للأفراد تتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة لدى العملاء الأفراد وحسابات الشركات، والحسابات الخاصة لكبار العملاء الأفراد، وأنشطة إدارة الصناديق.

أعمال الخزينة والاستثمار تتألف من عمليات الخزينة المركزية، وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة، ومحفظة العملات ومشتقات السلع. تتولى استثمارات الخزينة أنشطة تمويل البنك وإدارة المخاطر من خلال الاقتراض، وإصدار سندات الدين، واستخدام المشتقات المالية لإدارة المخاطر، والاستثمار في الأصول النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات، والأنشطة التجارية وتمويل الشركات.

إدارة العقارات تتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة - أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م.، وأبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م.، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لعمليات العقارات وإيرادات الإيجارات

تم عرض المعلومات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح كل قطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنة مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.



إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونواتج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٣,٩٠٩,٢٨٤	٩٠,٩١٠	٩٣٥,٦٨٦	١,١٠٩,٢٢٧	١,٧٧٣,٤٦١	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
١,٠٧٥,٦١٥	١١٨,٨٠٩	١٥٠,٥٥٣	٣٤٤,١٦٤	٤٦٢,٠٨٩	إيرادات من غير الفوائد
(١,٥٥٨,٨٠٤)	(٥٣,٥٢٧)	(١١٦,١٧٠)	(٣٩٦,٨٥٤)	(٩٩٢,٢٥٣)	مصاريف تشغيلية
٣,٤٢٦,٠٩٥	١٥٦,١٩٢	٩٧٠,٠٦٩	١,٠٥٦,٥٣٧	١,٢٤٣,٢٩٧	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(١,٢٧٩,٠٨٧)	-	-	(٢٢٢,٩٦٩)	(١,٠٥٦,١١٨)	مخصصات الانخفاض من قيمة القروض
(٢٨,٦١١)	(٢١,٣٣٧)	(٧,٤٩٤)	٢٢٠	-	والسلفيات، صافي
١٦,١٠٨	-	-	-	١٦,١٠٨	(مخصصات)/ تحرير الانخفاض الأخرى
٢,١٣٤,٥٠٥	١٣٤,٨٥٥	٩٦٢,٥٧٥	٨٣٣,٧٨٨	٢٠٣,٢٨٧	حصة الأرباح من الشركات الزميلة
(٣,٩٩٢)	-	-	(٣,٩٩٢)	-	الأرباح قبل الضرائب
٢,١٣٠,٥١٣	١٣٤,٨٥٥	٩٦٢,٥٧٥	٨٢٩,٧٩٦	٢٠٣,٢٨٧	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
١٧١,٤١٠					ربح الفترة
					إنفاق رأسمالي
١٨١,٨٩٠,٦٣٦	٦٦٩,٤٣٦	٤٧,٧٤٧,٣٦٠	٧٤,٩٢٢,٥١٦	٥٨,٥٥١,٣٢٤	كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)
١٥٨,٣٧٤,٩٩٩	١١,٠٩٧	٧٨,٧٧٤,١٤٤	٤٩,٥٨٠,٠٦٩	٣٠,٠٠٩,٦٨٩	موجودات قطاعية
					مطلوبات قطاعية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونواتج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتنميط ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٣,٢٩٦,٣٠٧	٧٩,٦٥٦	٧٠٥,٧٨٩	٨٨١,٥٨٩	١,٦٢٩,٢٧٣	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
١,١٥٠,٤٩١	٩٨,٢٨٧	٣١٤,٤٠٢	٢١٨,٠٩٢	٥١٩,٧١٠	إيرادات من غير الفوائد
(١,٥١٥,٣٤٣)	(٥٣,٨٦٤)	(١١٥,٨٣٤)	(٣٥٤,٢٨٣)	(٩٩١,٣٦٢)	مصاريف تشغيلية
٢,٩٣١,٤٥٥	١٢٤,٠٧٩	٩٠٤,٣٥٧	٧٤٥,٣٩٨	١,١٥٧,٦٢١	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(١,٦٠٦,٥٩٦)	-	-	(٦٥٠,٤٣٤)	(٩٥٦,١٦٢)	مخصصات الانخفاض من قيمة القروض والسلفيات، صافي
(٢٤١,١٩٨)	-	(٢٠١,١٩٨)	-	(٤٠٠,٠٠٠)	مخصصات الانخفاض الأخرى
١٦٧,٥٦٥	-	-	١٨١,٣٧٦	(١٣,٨١١)	حصة (الخسائر)/الأرباح من الشركات الزميلة
١,٢٥١,٢٢٦	١٢٤,٠٧٩	٧٠٣,١٥٩	٢٧٦,٣٤٠	١٤٧,٦٤٨	الأرباح قبل الضرائب
(٣٤,٤٠٠)	-	-	(٣٤,٤٠٠)	-	إعادة سداد ضريبة الدخل في الخارج
١,٢١٦,٨٢٦	١٢٤,٠٧٩	٧٠٣,١٥٩	٢٤١,٩٤٠	١٤٧,٦٤٨	ربح الفترة
١,٣١٤,٣١٥	-	-	١,٣١٤,٣١٥	-	صافي أرباح بيع استثمار في شركة زميلة
٢,٥٣١,١٤١	١٢٤,٠٧٩	٧٠٣,١٥٩	١,٥٥٦,٢٥٥	١٤٧,٦٤٨	صافي ربح السنة
١٥٨,٣٧٧					إنفاق رأسمالي
١٨٣,٧٢٥,٦٣٠	٤٠٤,٩٣٠	٤٧,١٦١,٦٥٨	٧١,٧٢٨,٦٩٩	٦٤,٤٣٠,٣٤٣	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة)
١٦١,٦٤٨,١٠٧	٨٧٣,٤٩٣	٨٢,٠٧٣,٢٢٨	٥٠,٨٨٦,٦٢١	٢٧,٨١٤,٧٦٥	مطلوبات قطاعية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة):

المجموع	إدارة العقارات	الاستثمارات والتحويل	الخدمات البنكية للمؤسسات	الخدمات البنكية للأفراد	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٣٣٠,٨٦٠	٣٢,٨٤٨	٣٤٠,٢٩٥	٣٨٣,٩٤٠	٥٧٣,٧٧٧	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٣٠٠,٩٤٦	٣٩,٤٤٨	٢٢,٣٩٧	٩٣,٧٣٠	١٤٥,٣٧١	إيرادات من غير الفوائد
(٥١٦,٣١٢)	(١٨,٦٩٧)	(٣٧,٥٨٣)	(١٣١,٧٥٩)	(٣٢٨,٢٧٣)	مصاريف تشغيلية
١,١١٥,٤٩٤	٥٣,٥٩٩	٣٢٥,١٠٩	٣٤٥,٩١١	٣٩٠,٨٧٥	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٥٢٩,٧١٩)	-	-	٥٣,٦٥٣	(٥٨٣,٣٧٢)	مخصصات (تحرير)/ الانخفاض من قيمة القروض والسلفيات، صافي
٧٤٦	-	٧٣٥	١١	-	مخصصات الانخفاض الأخرى
٨,٦٠٢	-	-	-	٨,٦٠٢	حصة الأرباح في الشركات الزميلة
٥٩٥,١٢٣	٥٣,٥٩٩	٣٢٥,٨٤٤	٣٩٩,٥٧٥	(١٨٣,٨٩٥)	(الخسائر)/ الأرباح قبل الضرائب
٢٥٣	-	-	٢٥٣	-	رصيد ضريبة الدخل في الخارج
٥٩٥,٣٧٦	٥٣,٥٩٩	٣٢٥,٨٤٤	٣٩٩,٨٢٨	(١٨٣,٨٩٥)	صافي (الخسارة)/ الربح للفترة
٢٧,٦٥٠					إنفاق رأسمالي

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة):

المجموع	إدارة العقارات	الاستثمارات والتحويل	الخدمات البنكية للمؤسسات	الخدمات البنكية للأفراد	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٣٣٤,٩٧٨	٢٦,٩٩٩	٣٤٠,٤٩٠	٤٠١,٠٧٦	٥٦٦,٤١٣	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٣٦٣,٩٧١	٣٢,٥٢٦	٩٥,٣١٧	٨٩,٣١٢	١٤٦,٨١٦	إيرادات من غير الفوائد
(٥٢٨,٢٥٦)	(١٧,٣١٦)	(٤٣,٩٦١)	(١٢٩,٨٤٤)	(٣٣٧,١٣٥)	مصاريف تشغيلية
١,١٧٠,٦٩٣	٤٢,٢٠٩	٣٩١,٨٤٦	٣٦٠,٥٤٤	٣٧٦,٠٩٤	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٥٤٢,٩٠٣)	-	-	(٢٣٩,٨٢٢)	(٣٠٣,٠٨١)	مخصصات الانخفاض من قيمة القروض والسلفيات، صافي
٢٩,٠٤٢	-	٦٩,٠٤٢	-	(٤٠,٠٠٠)	مخصصات/(تحرير) مخصصات الانخفاض الأخرى
(٨,٢٨٥)	-	-	-	(٨,٢٨٥)	حصة الخسائر من الشركات الزميلة
٦٤٨,٥٤٧	٤٢,٢٠٩	٤٦٠,٨٨٨	١٢٠,٧٢٢	٢٤,٧٢٨	الأرباح قبل الضرائب
(٣٥,٣٧٢)	-	-	(٣٥,٣٧٢)	-	مصروف ضريبة الدخل في الخارج
٦١٣,١٧٥	٤٢,٢٠٩	٤٦٠,٨٨٨	٨٥,٣٥٠	٢٤,٧٢٨	صافي ربح الفترة
٧٤,٧١٦					إنفاق رأسمالي

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ قطاعات تشغيلية (تابع)

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات إلى القطاعات المشمولة بالتقرير.
- يتم تخصيص جميع المطلوبات إلى القطاعات المشمولة بالتقرير.

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

المجموع ألف درهم	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الاستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
					لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)
٤,٩٨٤,٨٩٩	١١٨,٨١١	(٣٨٣,٨٧٤)	١,٩٤٣,٨٩٩	٣,٣٠٦,٠٦٣	الخارجية
-	٩٠,٩٠٨	١,٤٧٠,١١٣	(٤٩٠,٥٠٨)	(١,٠٧٠,٥١٣)	بين القطاعات
٤,٤٤٦,٧٩٨	٩٧,٤٧٩	(٤٦٨,٥٨٨)	١,٣٥٤,٣٠٢	٣,٤٦٣,٦٠٥	لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)
-	٨٠,٤٦٤	١,٤٨٨,٧٧٩	(٢٥٤,٦٢١)	(١,٣١٤,٦٢٢)	الخارجية
١,٦٣١,٨٠٦	٣٩,٤٥٠	(١٦٣,٣٢٣)	٧٠٠,١٨٩	١,٠٥٥,٤٩٠	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة)
-	٣٢,٨٤٦	٥٢٦,٠١٥	(٢٢٢,٥١٩)	(٣٣٦,٣٤٢)	الخارجية
١,٦٩٨,٩٤٩	٣٢,٥٢٥	(١٠١,٠٥٢)	٦٣٩,٧١٩	١,١٢٧,٧٥٧	لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)
-	٢٧,٠٠٠	٥٣٦,٨٥٩	(١٤٩,٣٣١)	(٤١٤,٥٢٨)	الخارجية
					بين القطاعات

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٧ قطاعات تشغيلية (تابع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الاستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي (غير مدققة) التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		محلي (غير مدققة) التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٩٣,٣٨٥	٢٥,٠١٥	٣,٢٠٢,٩٢٢	٣,٨٨٤,٢٦٩	إيرادات صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
(٧٥,٤٩٦)	٣,٥٩٠	١,٢٢٥,٩٨٧	١,٠٧٢,٠٢٥	إيرادات غير إيرادات الفوائد
١٨١,٣٧٦	-	(١٣,٨١١)	١٦,١٠٨	حصة (الخسارة)/الربح في شركات زميلة
١,٣١٤,٣١٥	-	-	-	صافي أرباح بيع استثمار في شركة زميلة
دولي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		محلي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	
٨٠,٦٥٠	٩,٠٨٢	١,٢٥٤,٣٢٨	١,٣٢١,٧٧٨	إيرادات صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
(١,٨٧٨)	٢,١١٩	٣٦٥,٨٤٩	٢٩٨,٨٢٧	إيرادات غير إيرادات الفوائد
-	-	(٨,٢٨٥)	٨,٦٠٢	حصة الربح/ (الخسارة) في شركات زميلة
-	-	-	-	صافي أرباح بيع استثمار في شركة زميلة
دولي كما في		محلي كما في		
٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣١ ديسمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	موجودات غير متداولة
-	-	٣٩٦,٩١٢	٦٦١,٦٦٧	إستثمارات عقارية
٦,٠٢٧	٦,٣٣٦	٩٥٨,٤٩١	٧٤٦,٢٨٣	ممتلكات ومعدات، صافي
-	-	١٢٣,٦٥٣	١٠٠,٠٠٨	موجودات غير ملموسة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٨ كفاية رأس المال

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢		
٣١ ديسمبر ٢٠١١ (مدققة) ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (غير مدققة) ألف درهم	
		<b>رأس المال الطبقة الأولى "١"</b>
		رأس المال
		علاوة إصدار
		إحتياطي نظامي وقانوني
		إحتياطي عام وإحتياطي طوارئ
		برنامج خيار شراء أسهم للموظفين، بالصافي
		إحتياطي تحويل عملات أجنبية
		أرباح مستبقة
		حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة
		سندات رأس مال (إيضاح ١٩)
		ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
		ينزل: موجودات غير ملموسة
		ينزل: التعرضات الإئتمانية
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	
٣,٣٠٩,٣٥١	٣,٣٠٩,٣٥١	
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	
(١٠٤,٥٩٥)	(١٠٦,٨٧١)	
(٢٧,٥٢١)	(٢٦,٧٢٩)	
٣,٣٠٠,٨٨٨	٤,٤٩٥,٠٥١	
٥,٥١٧	٢,٧٩٨	
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	
(٤٠,٩٠٩)	(٤٨,٩٦٣)	
(١٢٣,٦٥٣)	(١٠٠,٠٠٨)	
(٣٨,٣٥٠)	(٢٧,٥٤٨)	
٢١,٨٧٤,٦١١	٢٣,٠٩٠,٩٦٤	
		<b>رأس المال الطبقة الثانية "٢"</b>
		خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيمة كمجموعة
		قروض طويلة الأجل (إيضاح ١٥)
		سندات ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ١٥)
		التغيرات التراكمية في القيم العادلة
		ينزل: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
		ينزل: التعرضات الإئتمانية
١,٦٢١,٣٢٨	١,٦٥١,٣٤٧	
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦	
٩٣٨,٢٣١	٦٧٠,٢٨٦	
-	١١١,٦٦٩	
(٤٠,٩٠٨)	(٤٨,٩٦٢)	
(٣٨,٣٥٠)	(٢٧,٥٤٨)	
٩,٠٩٧,٧٥٧	٨,٩٧٤,٢٤٨	
٣٠,٩٧٢,٣٦٨	٣٢,٠٦٥,٢١٢	
		<b>مجموع رأس المال المؤهل</b>
		<b>الموجودات المرجحة بالمخاطر:</b>
		مخاطر الإئتمان
		مخاطر السوق
		مخاطر التشغيل
١٢٩,٧٠٦,٢١٤	١٣٢,١٠٧,٧٧٠	
٢,١٠٣,٧٦٨	٣,٧٠٥,٢٧٣	
٥,٨٠٥,١٣٧	٦,٥٢٦,٦١١	
١٣٧,٦١٥,١١٩	١٤٢,٣٣٩,٦٥٤	
٢٢,٥١%	٢٢,٥٣%	<b>مجموع نسبة كفاية رأس المال</b>
١٥,٩٠%	١٦,٢٢%	<b>نسبة الطبقة الأولى "١"</b>
٦,٦١%	٦,٣٠%	<b>نسبة الطبقة الثانية "٢"</b>

إن نسبة كفاية رأس المال أعلاه كانت أعلى من الحد الأدنى لمتطلبات البنك المركزي الإماراتي البالغة ١٢% كما في ٣٠ سبتمبر (٣١) ديسمبر ٢٠١١: ١٢%).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (تابع)

٢٩ إجراءات قانونية

إن البنك طرف في إجراءات قانونية ومطالبات مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. بينما لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه المطالبات على وجه التأكيد، إلا أن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لها تأثير سلبي جوهري على البيانات المالية الموحدة للبنك إذا ما تم تسويتها لغير صالح البنك.

٣٠ تاريخ اعتماد البيانات المالية

لقد تم اعتماد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للإصدار من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١ نوفمبر ٢٠١٢.